

**L'OBSERVATOIRE DE LA CHINE  
VOUS PRÉSENTE SES  
MEILLEURS VŒUX POUR LA  
NOUVELLE ANNÉE, PLACÉE  
SOUS LE SIGNE DU CHEVAL !**

Nous célébrons en 2014 le 50ème anniversaire des relations diplomatiques entre la France et la Chine

**SAVE THE DATE !**

**13-16 juillet : l'Observatoire organise avec l'Université Tongji, un « séminaire en marchant » dans Shanghai, suivi de voyages d'étude - informations à suivre très bientôt**

**2013 EN BREF**

20 février : sortie des livres *Apprendre à lire le patrimoine, ateliers croisés en Chine* Ecole de Chaillot, Université Tongji et *Construire un monde différent conforme au principe de la nature* d'après la leçon inaugurale de Wang Shu avec nos partenaires de l'université Tongji, WU Jiang, vice-doyen et LU Yongyi, professeur.

21 et 22 février : rencontre avec la famille de l'architecte LIU Jipiao, à l'occasion du séminaire de l'INHA "l'échange architectural : Europe et Extrême-Orient, 1550-1950", présenté dans l'exposition "1925, quand l'art déco séduit le monde" [en savoir plus](#)

25 avril : la coopération menée par l'Observatoire est intégrée dans l'accord relatif à un programme de mise en œuvre de l'accord culturel entre la France et la Chine pour la période 2013-2015

4 juillet au 2 septembre : Exposition "Regards sur le Guizhou, lectures et textures du paysage", Christopher Taylor et Luo Yongjin, photographes, à la Cité de l'architecture & du patrimoine, avec la Fondation Maison des sciences de l'homme, le WHITRAP, l'association Kanyikan - [en savoir plus](#)

8 juillet et 6 septembre : journées d'étude avec les ENSA, le BRAUP, l'Ecole de Chaillot, sur la définition des Rencontres à Shanghai en juillet 2014

25 juillet : renouvellement de la convention entre la Cité de l'architecture



# La culture comme moteur du développement dans une province rurale

Une approche transversale au Guizhou

Comment maintenir des héritages régionaux, protégés au niveau national et reconnus dans un cadre international ? Comment permettre la continuité des traditions culturelles et favoriser de manière soutenable le développement économique ? Comment porter une attention

& du patrimoine et la Direction générale des patrimoines avec l'université Tongji et le WHITRAP

18 et 28 Juillet : conférences de Françoise Ged avec LU Wei à l'Alliance française de Shanghai, et avec SHAO Yong à l'Alliance française de Hangzhou

13 septembre : Françoise Ged, discutante au colloque "villes capitales du monde coréen", organisé par le Réseau des études sur la Corée (Université Paris Diderot - EHESS - INALCO) - [en savoir plus](#)

16 au 30 septembre - l'exposition "Regards sur le Guizhou" est présentée à l'espace Beaujon à Paris dans le cadre du festival de films documentaires Écrans de Chine

3-6 octobre, la Chine est à l'honneur au festival international de géographie de Saint-Dié-des-Vosges. Françoise Ged est invitée à donner trois conférences : "architecture contemporaine chinoise", "la culture comme levier du développement durable dans la province du Guizhou", "les villages face au développement du tourisme et aux enjeux du patrimoine".

4 octobre : journée d'étude à l'Institut Français des Relations Internationales, Centre Asie : "Urbanization in China: Current Trends and Challenges Ahead" - Françoise Ged discutante d'Anthony Yeh, Professeur et chef du département d'urbanisme à l'université de Hong-Kong

14-21 octobre : mission de Françoise Ged à Pyongyang, avec les chercheurs du Réseau des études sur la Corée

2 décembre : la directrice du département de la culture de la province du Guizhou, Mme Xu Ming, est reçue à Paris par Guy Amsellem, Jean Baptiste Cuzin (MCC), Marie Hélène Frémont et Pascal Leclercq (INMA) avec Annie Bergeret Curien (CNRS)

17-18 décembre : journée d'étude sur le Guizhou à Lyon avec la DRAC, la région Rhône-Alpes, le CMTRA, le musée Gadagne, l'APMM, le CNRS

4 décembre et 29 janvier : l'ICOMOS-CIVVIH invitent Françoise Ged et Alain Marinos à présenter la coopération menée avec la Chine sur le patrimoine

ANR, PA-TER-MONDI : L'Observatoire a participé à l'atelier de réflexion prospective "Patrimoine-territoire-mondialisation", programme de l'Agence Nationale de la Recherche. Colloque de clôture "les horizons du patrimoine culturel" les 6 et 7 février à la Cité de l'architecture & du patrimoine - [en savoir plus](#)

spécifique aux patrimoines immatériels, à la gestion des patrimoines bâtis et à leur environnement. Comment améliorer les conditions de vie et les droits des habitants, longtemps négligés, et que ceux-ci soient acteurs du développement de la région ?

Autant de questions soulevées par la situation dans la province du Guizhou, pour lesquelles nous avons réuni une vingtaine de personnalités aux profils complémentaires, dans un séminaire organisé avec l'université Tongji, le WHITRAP, le Bureau de la culture du Guizhou et l'Ambassade de France en Chine, en salle et sur le terrain. L'agronomie avec Jean Bourliaud et Régis Ambroise (Association des populations de montagne du monde - APMM), la littérature dong avec Annie Bergeret Curien (CNRS) la musique et l'ethnomusicologie avec Yaël Epstein, Péroline Barbet, Jacques Mayoud et Stéphane Méjean (Centre des musiques traditionnelles de Rhône-Alpes), le paysage et le tourisme avec Bertrand Gauvrit (Grand site du Puy Mary) et Eleonora Berti (Institut européen des itinéraires culturels), la muséologie avec Maria-Anne Privat-Savigny (musées Gadagne à Lyon), l'architecture et le patrimoine avec Benjamin Mouton et Alain Vernet (professeurs à l'École de Chaillot), et Alain Marinos (direction générale des patrimoine-DGP), les politiques culturelles publiques en régions avec Antoine-Laurent Figuière (action territoriale au ministère de la Culture et de la Communication). L'Ambassadeur de France en Chine, Sylvie Bermann, Guy Amsellem (président de la Cité) nous ont fait l'honneur d'ouvrir le séminaire, ainsi que M. He Li, vice-gouverneur de la province du Guizhou, et M. Wu Jiang, vice-doyen de l'université Tongji, séminaire qui s'inscrivait dans la conférence internationale "Eco-Forum Global". Il s'est poursuivi sur le terrain, par des visites de villages miao et dong au sud-est de la province, puis dans le village de Dimen, pour une dernière journée de présentations et d'échanges. Isabelle Maréchal, chef du service du patrimoine à la DGP, l'a clôturé avec M. Wang Hongguang, directeur adjoint du Bureau du patrimoine de la province du Guizhou, principal interlocuteur de la coopération au Guizhou.

## UNE ÉTAPE RÉUSSIE DANS UNE COOPÉRATION DE LONGUE DURÉE

Ce séminaire transversal s'inscrit à la suite du séminaire international de 2008 sur "la protection et le développement durable des villages historiques et culturels" qui a donné lieu aux « recommandations de Guiyang », après la venue à l'automne 2012 à Paris et en Rhône-Alpes de M. Wang Hongguang avec une délégation du Bureau de la culture du Guizhou, pour laquelle l'Observatoire a organisé des rendez-vous et des visites sur le terrain. Alain Marinos, Françoise Ged, Isabelle Maréchal, Daniel Duché ont fait plusieurs missions de repérage en 2008 et 2011, Régis Ambroise et Jean Bourliaud en 2010.

Prochaines étapes :

A l'automne 2014, le 4e atelier croisé entre l'École de Chaillot et l'Université Tongji aura lieu dans un village du Guizhou.

L'association des populations de montagne du monde prépare avec AgroParisTech et l'école de Paysage de Versailles, et en lien avec Mme DAN Wenhong, de l'Université Normale du Guizhou, l'envoi d'étudiants en Chine afin d'étudier les méthodes agro-écologiques et l'organisation spatiale mises en œuvre par les paysans du Guizhou.

# À voir, à lire sur le

## AGENDA

Mars 2014 : prochaine mission en Chine

- L'Observatoire participe au workshop de l'ENSA Paris-Malaquais à Hangzhou, avec l'école d'architecture de la China Academy of Art, dirigée par Wang Shu. Une occasion de découvrir l'édifice construit grâce à la coopération imaginée avec le laboratoire CRATerre - préparation des Rencontres de juillet

7-11 avril – Forum urbain mondial à Medellin : la coopération franco-chinoise présentée dans un "side-event", plate-forme de présentation de bonnes pratiques - [en savoir plus](#)

## PUBLICATIONS

"Shanghai et les étonnants passeurs de modernité" dans le catalogue de l'exposition "1925, quand l'Art déco séduit le monde" - [en savoir plus](#)

*Construire un monde différent conforme au principe de la nature*, de Wang Shu, d'après la leçon inaugurale de l'École de Chaillot - [en savoir plus](#)

*Apprendre à lire le patrimoine, ateliers croisés en Chine* École de Chaillot, Université Tongji - [en savoir plus](#)

"Urbanisation en Chine, présences françaises", numéro spécial de la revue PCM (Ponts et Chaussées Magazine) à l'occasion du cinquantenaire des relations diplomatiques entre la France et la Chine

*Villa Basset*, de Marie-Claire Bergère, Jérémy Cheval, Danielle Elisseff, Françoise Ged, Éditions internationales du patrimoine, 2013 - [en savoir plus](#)

# Guizhou

*Regards sur le Guizhou, lectures et textures du paysage* – Christopher Taylor et Luo Yongjin, photographes. Ouvrage sous la direction de F. Ged, A. Jullien, A. Marinos, Zhou Jian, suite à l'exposition éponyme présentée à la Cité du 4 juillet au 2 septembre 2013. [En savoir plus](#)

Film "Séminaire de la coopération franco-chinoise sur les patrimoines culturels ruraux" réalisé par Hervé Carriou à l'occasion du séminaire organisé par la Cité et le WHITRAP au Guizhou en juillet 2013 – bientôt en ligne sur le site de la Cité

*Littératures enchantées des Dong - récits de Zhang Zezhong et Pan Nianying, chants et légendes*, articles, textes choisis et traduits par Annie Curien, Bleu de Chine, Paris, 2000

## LIENS

Association des populations de montagne du monde - <http://www.mountainpeople.org/>

Centre des musiques traditionnelles de Rhône-Alpes - <http://www.cmtra.org/>

CNRS, Centre d'études sur la Chine moderne et contemporaine - <http://cecmc.ehess.fr/>

Fondation Maison des sciences de l'homme - <http://www.fmsh.fr/>

Institut européen des itinéraires culturels - <http://www.culture-routes.lu/>

Institut national des métiers d'art - <http://www.institut-metiersdart.org/>

Musées Gadagne - <http://www.gadagne.musees.lyon.fr/>

Région Rhône-Alpes - <http://www.rhonealpes.fr/>

RGSF - <http://www.grandsitedefrance.com/>

WHITRAP - <http://www.whitrap.org/>

## Mentions légales | Désabonnement

Ministère de la culture et de la communication © 2011 Cité de l'architecture & du patrimoine

Vous disposez d'un droit d'accès, de modification, de rectification et de suppression des données vous concernant (loi « Informatique et Libertés » du 6 janvier 1978). Pour toute demande, adressez-vous à : Cité de l'architecture & du patrimoine / Direction des systèmes d'information / 1 place du Trocadéro et du 11 novembre / 75116 Paris ou [dsi@citechailot.fr](mailto:dsi@citechailot.fr)